



Pour publication immédiate : 05/01/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN MILLION DE DOLLARS POUR 12 PROGRAMMES DE LA FERME À L'ÉCOLE

*Ce financement record est accordé au programme afin d'augmenter l'utilisation
des produits alimentaires locaux dans les écoles*

*Il profite à 219 471 étudiants à travers l'État et soutient l'expansion du programme
NY Thursdays*

*Le Gouverneur propose de doubler le financement du programme dans le budget
de l'État pour l'exercice 2018-2019*

En ce jour, le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé qu'un million de dollars a été accordé à 12 projets De la ferme à l'école (« Farm-to-School ») à travers l'État de New York. Le programme De la ferme à l'école aide les classes de la maternelle à la terminale à être en contact avec les fermiers locaux, à augmenter l'utilisation d'aliments produits localement dans les menus scolaires, à améliorer la santé des étudiants et à éduquer les jeunes sur l'agriculture. Ces projets profiteront à 219 471 étudiants dans sept régions à travers l'État. Le programme permet également de soutenir l'expansion du programme NY Thursdays (Les jeudis de NY), une initiative à l'égard des repas scolaires qui sont préparés avec des aliments produits par les fermes locales tous les jeudis durant l'année scolaire.

« Cet investissement poursuit nos efforts pour aider nos plus jeunes New Yorkais à apprendre des habitudes alimentaires saines tout en soutenant le secteur agricole de l'État », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ce programme est une solution gagnante pour nos communautés, et grâce à l'attribution d'un million de dollars aux projets à travers l'État, nous aidons à créer un État de New York plus fort et en meilleure santé. »

Ces subventions ont été attribuées aux districts scolaires et aux organismes éducatifs qui desservent les élèves de la maternelle jusqu'à la terminale. Ce financement permettra d'embaucher des coordinateurs du programme De la ferme à l'école, d'offrir une formation au personnel des services alimentaires, d'offrir de l'éducation nutritionnelle dans les classes et les cafétérias, de faire l'achat d'équipement pour la préparation des aliments, et accroître la quantité et la variété des produits agricoles locaux utilisés dans les repas scolaires, notamment des fruits et des légumes, des noix et des fines herbes.

C'est le troisième tour de ce financement. Dans son discours sur l'état de l'État 2018 cette semaine, le Gouverneur Cuomo a proposé de doubler les investissements de l'État dans le programme à 1,5 million de dollars. Si cette proposition est adoptée, le programme desservira, selon les estimations, 18 projets au total et 328 000 élèves supplémentaires.

Les projets subventionnés dans l'État comprennent :

Ouest de l'État de New York

- *Forestville School District : 81 820 dollars*
Ce financement sera utilisé pour acheter des équipements de cuisine pour la préparation et la mise en conserve des produits agricoles locaux. De plus, des heures seront ajoutées pour le personnel afin de faciliter l'approvisionnement en produits agricoles locaux et le fonctionnement des nouveaux équipements conçus pour incorporer les produits agricoles locaux dans le menu scolaire au-delà de la saison de culture et de récolte. Ce projet profitera à 1 008 élèves dans deux districts scolaires.
- *Erie County Cornell Cooperative Extension : 94 315 dollars*
Ce financement sera utilisé pour embaucher un coordinateur De la ferme à l'école afin d'établir des connexions entre au moins 14 fermes et écoles dans quatre districts scolaires, y compris Buffalo. Le but est d'augmenter l'approvisionnement en produits agricoles locaux de 40 pour cent sur deux ans. Ce projet profitera à 38 773 élèves dans les 66 écoles des districts.
- *Allegany County Cornell Cooperative Extension : 43 000 dollars*
Ce financement sera utilisé pour augmenter l'approvisionnement en produits agricoles locaux et leur utilisation. Cela inclura la sensibilisation aux fermiers, l'évaluation des pratiques d'approvisionnement, l'analyse des menus, la mise en œuvre d'un programme Récolte du mois et des dégustations pour les élèves. Ce projet aura une incidence sur 7 685 élèves dans 12 districts.

Finger Lakes

- *Foodlink, Inc : 98 000 dollars*
Ce financement sera utilisé à des fins d'installation d'une chaîne pour couper en tranches et mettre en conserve des pommes locales afin de les inclure dans les repas de l'école. Cette chaîne de transformation permettrait à Foodlink de collaborer avec 50 fermiers locaux producteurs de pommes et plusieurs districts scolaires, dont la Ville de New York, soit le potentiel de desservir 250 000 élèves.
- *Seneca Cornell Cooperative Extension : 89 442 dollars*
Ce financement sera utilisé pour capitaliser sur le succès du premier tour de subventions De la ferme à l'école touchant à sa fin. Ces efforts incluront une campagne de médias sociaux De la ferme à l'école, une formation pour les responsables de l'approvisionnement des écoles, deux séances de formation des parents, des réunions mensuelles avec les directeurs de services

alimentaires scolaires et un programme étendu NY Thursdays. Ce programme profitera à 3 886 élèves dans 13 écoles de quatre districts.

Southern Tier

- *Broome-Tioga BOCES : 98 200 dollars*
Ce financement sera utilisé pour augmenter l'approvisionnement en produits agricoles locaux, mieux équiper des cafétérias pour préparer les produits agricoles locaux et éduquer les élèves sur les aliments locaux, y compris dans leurs menus. Ce projet profitera à 21 455 élèves dans 10 districts scolaires.
- *Sidney Central School District : 58 783 dollars*
Le district scolaire central de Sidney nommera un coordinateur De la ferme à l'école et un coordinateur adjoint pour l'approvisionnement en produits agricoles locaux d'un programme NY Thursdays. Ce programme profitera à 10 000 élèves dans 10 districts desservis par BOCES Delaware, Chenango, Madison et Otsego.
- *Steuben Cornell Cooperative Extension : 58 115 dollars*
En partenariat avec BOCES Greater Southern Tier et Cooperative Extension Associations des comtés de Schuylers et Chemung, Cornell Cooperative Extension (CCE) du Comté de Steuben prévoit accroître l'approvisionnement en cultures spécialisées locales au profit des fermiers et des élèves du Southern Tier. Ce projet profitera à 28 907 élèves dans 21 districts scolaires de trois comtés.

North Country

- *St. Lawrence-Lewis BOCES : 79 615 dollars*
Ce financement sera utilisé pour mettre en place des installations de légère transformation et de mise en conserve de produits agricoles de 25 producteurs. Ce projet aura une incidence sur 13 écoles dans cinq districts scolaires et profitera à 18 557 élèves.

Vallée de la Mohawk

- *Oneida Cornell Cooperative Extension : 98 000 dollars*
Ce financement sera utilisé pour capitaliser sur le succès du deuxième tour du projet de subventions en vertu duquel un partenariat a été établi entre le Comté d'Oneida et les CCE des comtés de Madison et d'Herkimer et BOCES Oneida-Herkimer-Madison afin d'identifier et de fournir des quantités accrues de produits agricoles locaux. Ce projet sera axé sur la formation culinaire pour le personnel de cafétéria des écoles. Ce projet profitera à 56 000 élèves et 37 districts scolaires.

Vallée de l'Hudson

- *Poughkeepsie Farm Project : 100 000 dollars*
Ce financement sera utilisé pour accroître la capacité des équipes de nutrition des écoles afin de préparer et mettre en conserve des produits agricoles locaux,

d'augmenter le volume et la variété des produits agricoles locaux fournis pour les repas scolaires et de mettre en place une campagne Récolte du mois dans les médias sociaux. Ce projet profitera à 15 200 étudiants dans deux districts scolaires.

Ville de New York

- *New York City School District : 100 000 dollars*
Ce financement sera utilisé pour capitaliser sur le succès du deuxième tour du projet de subventions et accroître la demande de produits agricoles locaux en éduquant 18 000 élèves de 15 écoles grâce à des dégustations et des excursions dans les fermes.

Le Commissaire à l'Agriculture de l'État de New York (New York State Agriculture), Richard A. Ball, a déclaré : « L'initiative De la ferme à l'école est une priorité pour le Département et pour moi-même. En quelques années, grâce à l'engagement du Gouverneur envers l'agriculture, nous avons aidé les districts étatiques à faire partie du mouvement alimentaire local et à offrir plus de repas avec des produits cultivés dans le jardin de l'école ou achetés au fermier de la communauté. Je suis enthousiasmé de voir ce que ces nouveaux projets amèneront dans nos écoles et à nos fermiers ».

Le Commissaire de la Santé de l'État de New York, le Dr Howard Zucker, a déclaré : « Tout ce que nous mangeons a une incidence sur notre santé et bien-être. En donnant des aliments nutritifs cultivés à l'échelle locale aux élèves à l'école, nous pouvons améliorer la santé de nos enfants et c'est exactement ce qu'accomplit le programme De la ferme à l'école. Sous le leadership du Gouverneur Cuomo, ce programme continuera à se développer et à faire une différence pour les enfants dans tout l'État de New York ».

Le Commissaire du Bureau des services généraux de l'État de New York, RoAnn M. Destito, a déclaré : « Ce financement supplémentaire des initiatives De l'école à la ferme du Gouverneur Cuomo représente une excellente nouvelle pour les élèves de New York qui auront de meilleures possibilités d'apprendre des habitudes alimentaires saines et de consommer des aliments nutritifs cultivés à l'échelle locale. Nous sommes également enthousiasmés par le financement de 3,5 millions de dollars de l'USDA que plus de 270 districts scolaires de l'État ont alloué pendant l'exercice 2017-2018 au projet pilote de l'USDA pour les fruits et légumes non traités. Ce projet pilote, administré par le Bureau des services généraux au nom de l'État, profite aux élèves de New York, ainsi qu'à la communauté agricole ».

La Présidente du Comité de l'agriculture du Sénat (Senate Agriculture Committee), Patty Ritchie, a déclaré : « L'offre d'aliments locaux frais dans nos écoles fournit non seulement à nos enfants les fruits et légumes nutritifs dont ils ont besoin, mais élargit également le marché pour les fermiers travailleurs de l'État de New York. Je suis fière de soutenir ce financement et je suis ravie de voir que l'État de New York continue à encourager nos écoles à avoir de meilleures relations avec nos fermiers et incorporer des aliments sains dans leurs cantines ».

Le Président du Comité de l'agriculture de l'Assemblée (Assembly Agriculture Committee), Bill Magee, a déclaré : « Les programmes De la ferme à l'école sont des initiatives qui continuent à capitaliser sur nos efforts pour promouvoir les produits agricoles de New York. Je suis reconnaissant pour le financement de ces programmes qui aident nos élèves à avoir accès à une meilleure nutrition, ainsi que la possibilité d'apprendre sur l'agriculture, et crée également des connexions pour nos fermiers avec de nouveaux marchés qui profitent à nos communautés et à l'économie locale ».

Mark Bordeau, Directeur des Services Alimentaires du BOCES de Broome-Tioga, a déclaré : « Nous sommes très enthousiasmés d'avoir été sélectionnés comme un des bénéficiaires de cette subvention. L'approvisionnement et l'élaboration de recettes avec des aliments et produits alimentaires locaux sont devenus une part très importante de notre programme pour nos élèves. À l'aide de la croissance de la demande et des approches créatives du développement des infrastructures, nous sommes en mesure de développer un programme De la ferme à l'école fructueux et viable. Nous apprécions infiniment le soutien offert pour ces efforts, pour nos élèves et nos fermes locales ».

Marty Broccoli, Directeur du développement de l'agriculture, Cornell Cooperative Extension du Comté d'Oneida, a déclaré : « Grâce au financement que nous avons reçu du programme De la ferme à l'école du Département de l'agriculture et des marchés, nous avons été en mesure d'embaucher un coordinateur régional De la ferme à l'école. Le fait d'avoir un responsable qui se concentre à temps plein sur cette initiative importante nous a permis d'en apprendre beaucoup sur les marchés de services alimentaires scolaires, et par conséquent, nous avons cerné d'excellentes possibilités de vente directe pour nos fermiers. »

Depuis que le gouverneur a lancé le programme De la ferme à l'école de New York en 2015, des investissements de 1,85 million de dollars ont été réalisés dans le programme à titre de soutien de 25 projets au total, soit 13 projets pour les tours 1 et 2 combinés et 12 nouveaux projets pour ce dernier investissement qui profite à 108 districts scolaires dans tout l'État.

Le programme De la ferme à l'école constitue un élément essentiel des efforts continus de l'État pour accroître la quantité d'aliments frais locaux servis dans les écoles et lier les agriculteurs de New York avec de nouveaux marchés. Depuis 2015, le Département de l'Agriculture et des Marchés de l'État de New York s'est lui aussi associé au programme NY Thursdays qui apporte des aliments cultivés ou produits localement directement aux élèves des écoles de la Ville de New York les jeudis. En septembre 2017, le Gouverneur a annoncé que cinq districts scolaires dans les comtés de Broome et Tioga ont été les premiers à lancer leur propre programme NY Thursdays dans le Nord de l'État de New York. Le Département de l'agriculture (Department of Agriculture) a organisé son tout premier sommet De la ferme à l'école en octobre 2017 afin de mettre en relation plus de 100 éducateurs des écoles, directeurs de programmes de nutrition et d'approvisionnement, ainsi que des représentants des agences étatiques et fédérales du Département de l'agriculture et des marchés de l'État de New York (NYS Department of Agriculture and Markets), du Département de l'éducation de l'État de New York (NYS Department of Education), du Bureau des services généraux de l'État

de New York (NYS Office of General Services) et du Département de l'agriculture des États-Unis (United States Department of Agriculture, USDA).

Le Bureau des services généraux de l'État de New York a été partenaire dans l'expansion des programmes De la ferme à l'école par l'entremise du Projet pilote des fruits et légumes non transformés (Unprocessed Fruit and Vegetable Pilot Project) de l'USDA. Le nombre d'écoles participantes pour l'année scolaire 2017-2018 est passé à 272 écoles, servant plus de 56,1 millions de repas par an.

En plus d'une aide financière, des ressources pédagogiques en ligne sont également disponibles pour les écoles et les organismes qui participent actuellement à une initiative de la Ferme à l'École et pour ceux qui envisagent de mettre en œuvre les programmes. L'outil [Getting Local Food Into New York State Schools](#) (Introduire les aliments locaux dans les écoles de l'État de New York), consiste à guider les écoles à travers le processus d'approvisionnement local. De plus, l'outil [Harvest of the Month](#) (Récolte du mois), offre des stratégies pour le démarrage et la promotion de la campagne Harvest of the Month qui souligne un aliment cultivé localement différent chaque mois dans la cafétéria à l'aide de documents éducatifs et d'activités comme des affiches, des démonstrations culinaires et des dégustations. Ces ressources peuvent être consultées sur le site web de la Ferme à l'École de l'État [ici](#).

Le programme De la ferme à l'école est financé par le budget de l'État de New York pour l'exercice 2017-2018 et le programme des cultures spécialisées (Specialty Crop Block Program) du Département de l'agriculture des États-Unis. Il a été annoncé pour la première fois en 2015 à la suite de l'événement Capital for a Day du Gouverneur à Rochester où les responsables publics ont rencontré les partenaires locaux afin d'examiner les besoins des districts scolaires et comment faciliter l'achat d'aliments locaux.

Pour plus d'informations sur le programme De la ferme à l'école, veuillez cliquer [ici](#).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Chambre Exécutive | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418